



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**

Số: 37/EB/2024

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368

Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: **ĐẬU FLAGEOLETS - D'AUCY**

2. Thành phần: Đậu flageolet 51,6%, nước, muối, hương liệu tự nhiên.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 4 năm kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh hỗn hợp: 400 g; khối lượng chất rắn: 265 g hoặc khối lượng khác theo nhu cầu khách hàng.

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được bao gói trực tiếp trong lon kim loại.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu): D'AUCY LOCMINÉ - Sas ZA Le Belvaux, Rue De La Bouillierie CS 30914 - 56500 Locminé, France (Pháp).

**III. Mẫu nhãn sản phẩm**

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa và 111/2021/NĐ-CP Nghị định về Sửa đổi, bổ sung một số điều nghị định số 43/2017/NĐ-CP nhãn hàng hóa).

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm**

1. **Chỉ tiêu độc tố vi nấm:** theo QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/kg	2
2	Aflatoxin tổng số	µg/kg	4
3	Ochratoxin A	µg/kg	3
4	Deoxynivalenol	µg/kg	750
5	Zearalenone	µg/kg	75

2. **Chỉ tiêu kim loại nặng:** theo QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Cadmi (Cd)	mg/kg	0,1
2	Chì (Pb)	mg/kg	1,0
3	Thiếc (Sn)	mg/kg	250

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 26 tháng 07 năm 2024

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**

(Ký tên, đóng dấu)



**LÊ THỊ MINH TRANG**

Giám Đốc Chất lượng



## MẪU NHÃN DỤ KIẾN

### ĐẬU FLAGEOLETS - D'AUCY

Thành phần: Đậu flageolets 51,6%, nước, muối, hương liệu tự nhiên.

Thông tin dinh dưỡng: Thành phần dinh dưỡng trên 100 g (khối lượng chất rắn): Năng lượng 75 kcal; Chất đạm 5,4 g; Carbohydrat 12 g; Chất béo 0,6 g; Natri 189 mg.

Khối lượng tịnh hỗn hợp: 400 g; khối lượng chất rắn: 265 g

Dùng chế biến các món ăn. Để ráo nước trước khi sử dụng. Có thể dùng cho người ăn chay.

Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát. Sau khi mở bao bì, cho sản phẩm vào hộp kín, bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 2 ngày.

Ngày sản xuất:

Hạn sử dụng:

Sản xuất bởi: D'AUCY LOCMINÉ - Sas ZA Le Belvaux, Rue De La Bouillerie CS 30914 - 56500 Locminé, France (Pháp).

Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, P. 01, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Cảnh báo: Không sử dụng sản phẩm khi có dấu hiệu hư hỏng hoặc hết hạn sử dụng.

Số TCB: 37/EB/2024

**BẢN DỊCH**

d'aucy

**ĐẬU FLAGEOLETS**

SẢN XUẤT TẠI PHÁP

100% ĂN CHAY ĐƯỢC



avouring  
away  
ns  
uitable

Nutrition Information	per 100 g drained	per serving drained
Energy	315 kJ/75 kcal	410 kJ/98 kcal
Protein	5,4 g	7,0 g
Total fat	0,5 g	0,8 g
Saturated fat	0,1 g	0,1 g
Trans fat	0,0 g	0,0 g
Cholesterol	0,0 g	0,0 g
Carbohydrate, total	12 g	16 g
total sugar	0,4 g	0,5 g
Dietary fibre	5,9 g	7,7 g
Sodium	189 mg	246 mg

Serving size: 130 g - Servings per package: approximately 2.  
Drain before use.

**Good to know!**  
• High protein  
• Suitable for vegetarians  
• Already cleaned and ready to eat

Best before (D/M/Y) - 此日期前  
最佳 (日/月/年): see end of can.  
Store in cool, dry place.  
Produced in France.

Total net weight: **400g**  
Drained net weight: **265g**

3 017800 078754

**THÔNG TIN DINH DƯỠNG**

	Trên 100g ráo nước	Trên khẩu phần ráo nước
Năng lượng	315kJ/ 75 kcal	410 kJ/ 98 kcal
Protein	5,4 g	7,0 g
Chất béo tổng	0,8 g	0,8 g
Chất béo bão hòa	0,1 g	0,1 g
Chất béo trans	0,0 g	0,0 g
Cholesterol	0,0 g	0,0 g
Carbohydrate	12 g	16 g
Đường tổng	0,4 g	0,5 g
Chất xơ	5,9 g	7,7 g
Na tri	189 mg	246 mg

Cỡ khẩu phần: 130 g. Số khẩu phần mỗi gói: khoảng 2.  
Đề ráo nước trước khi dùng.

Sử dụng tốt nhất trước (NGÀY/THÁNG/NĂM). Xem ở  
đáy hộp  
Bảo quản nơi khô ráo thoáng mát.

**Sản xuất tại Pháp**

Khối lượng tịnh

**400 g**

Khối lượng ráo nước

**265 g**

Hãy biết điều hữu ích!

Protein cao

Thích hợp cho người ăn chay

Đã làm sạch để ăn ngay

[MÃ VẠCH]

3017800078754

### Extra fine flageolets

Ingredients: Flageolets, water, salt, natural flavouring.

Before opening: Store at room temperature away from humidity and any temperature variations.

After opening: Store in the refrigerator in a suitable airtight container and eat within 2 days.

#### CONSUMER SERVICE:

Compagnie Générale de Conserve  
CS 30914 - 56509 LOCMINE cedex France  
[www.daucy-international.com](http://www.daucy-international.com)

#### In Singapore:

Distributed by DAWOOD Exports Pte Ltd  
5, Buroh Lane, 09-01, Singapore 618289  
Tel: 62716500

In Hong Kong: Distributed by PARKnSHOP  
Limited Watson House, 1-5, Wo Liu Hang Road,  
Fo Tan, Hong Kong

#### In Malaysia:

Distributed/Imported by AIT Fine Food Sdn Bhd  
Unit 01-10, First Floor  
Suria@North Kiara  
No. 10, Jalan Seri Bintang  
Segambut, 52100 Kuala Lumpur, Malaysia

Best  
最佳  
Store in  
Product

### ĐẬU FLAGEOLETS

**Thành phần:** Đậu flageolets, nước, muối, hương liệu tự nhiên.

**Trước khi mở bao bì:** bảo quản ở nhiệt độ phòng, tránh ẩm và bất kỳ sự thay đổi nhiệt độ nào.

**Sau khi mở bao bì:** cho sản phẩm vào hộp kín, bảo quản trong tủ lạnh và sử dụng trong vòng 2 ngày.

#### DỊCH VỤ KHÁCH HÀNG

Compagnie Générale de Conserve  
CS 30914 - 56509 LOCMINE Cedex Pháp  
[www.daucy-international.com](http://www.daucy-international.com)

#### Tại Singapore:

Được phân phối bởi DAWOOD Exports Pte Ltd  
5, Buroh Lane, 09-01, Singapore 618289  
ĐT: 6271 6500

#### Tại Hồng Kông:

Được phân phối bởi  
PARKnSHOP Limited Watson House, 105, Wo Liu  
Hang Road, Fo Tan, Hong Kong

#### Tại Malaysia:

Được nhập khẩu và phân phối bởi AIT Fine Food  
Sdn Bhd  
Unit 01-10, First Floor,  
Suria@North Kiara  
No. 10, Jalan Seri Bintang  
Segambut, 52100 Kuala Lumpur, Malaysia

*Handwritten signature*

VÀ  
ÔI  
NG  
TNG

Tôi, Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

**Người dịch**



**Đinh Thị Hòe**

**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**

Hôm nay, ngày 28 tháng 09 năm 2023 (Ngày hai mươi tám tháng chín năm hai nghìn không trăm hai mươi ba)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Thị Phương* Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

**CHỨNG NHẬN**

- Bản dịch này do bà Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt .

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đinh Thị Hòe;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 10162 Quyền số: 01 /2023 TP/CC-SCC/BD

**CÔNG CHỨNG VIÊN**



*Vũ Thị Phương*

**Extra fine Flageolet beans**  
 Ingredients: Flageolets, water, salt, natural flavouring.  
 Before opening: Store at room temperature away from humidity and any temperature variations.  
 After opening: Store in the refrigerator in a suitable airtight container and eat within 2 days.

**CONSUMER SERVICE**  
 Compagnie Générale de Conserves  
 CS 30914 - 56508 L'ECOMIE cedex France  
[www.daucy-international.com](http://www.daucy-international.com)

**In Singapore:**  
 Distributed by DAVIDOOD Exports Pte Ltd  
 5, Buroh Lane, 09-01, Singapore 618289  
 Tel: 62776300

**In Hong Kong:** Distributed by PARKRISHOP Limited Waihsan House, 1-5, Wo Liu Hang Road, Fo Tan, Hong Kong

**In Malaysia:**  
 Distributed/Imported by AT Fine Food Sdn Bhd  
 Unit 01-10, First Floor  
 Suria@North Klang  
 No 10, Jalan Sri Rimbang,  
 Segambut, 52100 Kuala Lumpur, Malaysia

**Good to know!**

- High protein
- Suitable for vegetarians
- Already cleaned and ready to eat



**3 0 17 80 0 07 87 5 4**

**Best before (D/M/Y) - 此日期前  
 最佳 (日/月/年): see end of can.**  
 Store in cool, dry place.  
 Produced in France.

**Flageolet beans - Flageolets**

**EXTRA FINE • EXTRA FINS**

**100% VEGETARIAN**

**MADE IN FRANCE**



**per 100 g drained**

per 100 g drained	per serving drained
Energy 315 kJ/75 kcal	410 kJ/98 kcal
Protein 5.4 g	7.0 g
Total fat 0.6 g	0.8 g
Saturated fat 0.1 g	0.1 g
Trans fat 0.0 g	0.0 g
Cholesterol 0.0 g	0.0 g
Carbohydrate 12 g	16 g
Total Sugar 0.4 g	0.5 g
Dietary fibre 5.9 g	7.7 g
Sodium 189 mg	246 mg

Serving size: 130 g • Servings per package: approximately 2.  
 Drain before use.

**Total net weight: 400g**  
**Drainnet net weight: 265g**

Ngày 10 tháng 08 năm 2023

**CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB**

LÊ THỊ MINH TRANG  
 Giám Đốc Chất Lượng



Trang/ Page No: 1/2

Ngày ban hành/ Date of issue: 30/07/2023

**KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

Mã số/ Ref. No: 1X225G1993

Mã KQ/ RP. No: 019019283.00

- Tên khách hàng/ Client's Name (c) : CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB
- Địa chỉ/ Client's Address (c) : 163 Phan Đăng Lưu, Phường 1, Quận Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam
- Ngày nhận mẫu/ Date of receiving : 25/07/2023
- Thời gian phân tích/ Date of Testing : 25/07/2023 - 30/07/2023
- Thông tin mẫu/ Information of sample (c) : ĐẬU FLAGEOLETS - D'AUCY
- Mô tả mẫu/ Sample Description : Mẫu chứa trong hộp thiếc
- Bảng kết quả/ Results Table :

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
1	LS Aflatoxin B <sub>1</sub> (*) / Aflatoxin B <sub>1</sub> (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
2	LS Aflatoxin (tổng B <sub>1</sub> ,B <sub>2</sub> ,G <sub>1</sub> ,G <sub>2</sub> ) (*) / Aflatoxin (sum of B <sub>1</sub> ,B <sub>2</sub> ,G <sub>1</sub> ,G <sub>2</sub> ) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
3	LS Ochratoxin A (*) / Ochratoxin A (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.3	TS-KT-SK-41:2018 (Ref. EUR 23657 EN – 2009)
4	LS Deoxynivalenol (*) / Deoxynivalenol (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	21	TS-KT-SK-45:2018 (Ref. AOAC 986.17)
5	LS Zearalenone (*) / Zearalenone (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	5	TS-KT-SK-42:2018 (Ref. BS EN 15792:2009)
6	LS Cadimi (Cd) (*) / Cadmium (Cd) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
7	LS Chi (Pb) (*) / Lead (Pb) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
8	LS Thiếc (Sn) (*) / Tin (Sn) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.03	TS-KT-QP-29:2022
9	LS Escherichia coli (*) / Escherichia coli (*)	Không phát hiện/ Not Detected	MPN/g	0	TCVN 7924-3:2017 (ISO 16649-3:2015)
10	LS Staphylococcus aureus (*) / Staphylococcus aureus (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	AOAC 975.55

**TSL SCIENCE CO.,LTD**

**HCM Laboratory:** 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

**Ca Mau Laboratory:** No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

**Ha Noi Laboratory:** No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

- (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.
- Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04



Trang/ Page No: 2/2

Ngày ban hành/ Date of issue: 30/07/2023

**KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

Mã số/ Ref. No: 1X225G1993

Mã KQ/ RP. No: 019019283.00

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
11	LS Clostridium perfringens (*) / Clostridium perfringens (*)	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	TCVN 4991:2005 (ISO 7937:2004)
12	LS Clostridium Botulinum (*) / Clostridium Botulinum (*)	Không phát hiện/ Not Detected	/g	-	TS-KT-PCR-01:2022
13	LS Tổng số bào tử nấm men nấm mốc / Total spores of yeasts and moulds	Không phát hiện/ Not Detected	CFU/g	10	Ref. TCVN 8275-1:2010 (ISO 21527-1:2008)

**Chú thích/ Remarks:**

- (\*) : Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017/ (\*) : Items are currently within the ISO/IEC 17025:2017 accreditation scope.
- (\*\*) : Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ./ (\*\*) : Items are tested by subcontractor.
- LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp./ Limit of detection.
- LS,LH,LC: Ký hiệu mã chi nhánh/ Branch code: LS – CN HCM, LH – CN Hà Nội, LC – CN Cà Mau.
- Mẫu do khách hàng cung cấp/ The sample is provided by the customer.

**PHỤ TRÁCH CHẤT LƯỢNG**  
**QUALITY MANAGER**

**GIÁM ĐỐC**  
**DIRECTOR**

NGUYỄN THỊ CẨM TUYẾN

HUYNH TAN CƯỜNG

**TSL SCIENCE CO.,LTD**

**HCM Laboratory:** 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

**Ca Mau Laboratory:** No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

**Ha Noi Laboratory:** No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

- (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.
- Kết quả này không được sao chép lừng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04